

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ 2009 Г.

Послание Фрэнсиса Гарри, Генерального директора
Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)

Деятельность человека, включая десятилетия технологического прогресса, разрушает нашу планету. Широкие масштабы загрязнения и возрастающее по спирали потребление мировых минеральных и биологических ресурсов оказывают беспрецедентное давление на окружающую среду. Изменение климата таит в себе одну из величайших опасностей, когда-либо стоявших перед обществом: исчезают ледники; прогрессирует опустынивание земель; только в одной Африке к 2020 г. от 75 до 250 млн. человек будут ощущать острую нехватку питьевой воды.

Деятельность человека создала проблему, поэтому деятельность человека также может найти решения. Зеленые инновации – развитие и распространение технологических средств по борьбе с изменением климата – являются ключом к прекращению истощения природных

ресурсов. Разворачивается работа по разработке доступных альтернативных источников энергии в направлении использования силы ветра и приливов, овладения солнечной энергией и использования энергии подземных геотермальных источников. Выращиваются новые сорта растений, способные противостоять засухе и наводнениям. Новые благоприятные для окружающей среды материалы помогут нам построить более устойчивый мир.

В 2009 г. в Международный день интеллектуальной собственности Всемирная организация интеллектуальной собственности концентрирует внимание на вкладе сбалансированной системы интеллектуальной собственности в стимулирование создания, распространения и применения чистых технологий; содействие экологическому

дизайну, направленному на создание продуктов, которые являются благоприятными для окружающей среды с момента их создания до утилизации; зеленый брендинг, помогающий потребителям делать информированный выбор и предоставляющий компаниями конкурентные преимущества.

Сила изобретательности человека является нашей единственной надеждой на сохранение тончайшего равновесия между нами и нашей окружающей средой. Это наш величайший актив в поиске решений этой глобальной проблемы, позволяющий продвинуться от серых технологий на основе выделения парниковых газов, которые применялись в прошлом, к чистым зеленым инновациям будущего.

Día Mundial de la Propiedad Intelectual 2009

Mensaje de Francis Gurry, Director General
Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

La actividad del ser humano, en particular en los decenios de progreso tecnológico, ha ocasionado daños al planeta; la contaminación generalizada y la escalada vertiginosa en el consumo de las reservas minerales y biológicas mundiales, imponen al medio ambiente exigencias sin precedentes. El cambio climático es una de las amenazas más temidas por la sociedad: los glaciares están desapareciendo; aumenta la desertificación; hacia 2020, tan sólo en África, entre 75 y 250 millones de personas sufrirán los embates de la escasez de agua.

La actividad del ser humano, así como es la causante del problema, puede servir para encontrar soluciones. La innovación verde – la creación y difusión de medios tecnológicos destinados a poner remedio al cambio climático – es la clave para evitar que se agoten los recursos del planeta. Ha llegado la hora de concentrarnos

en dominar y aprovechar las nuevas fuentes accesibles de energía, como el viento y las mareas, la energía solar y la geotérmica. Nuevas variedades vegetales están siendo desarrolladas para que resistan la sequía y las inundaciones. Los nuevos materiales que no dañan el medio ambiente nos ayudarán a construir un mundo más sostenible.

En 2009, con motivo del Día Mundial de la Propiedad Intelectual, la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual desea recalcar que un sistema equilibrado de propiedad intelectual puede contribuir a estimular la creación, difusión y aplicación de tecnologías limpias; a fomentar el diseño ecológico de productos que sean inoocuos para el medio ambiente desde su concepción hasta su eliminación; a desarrollar marcas “verdes” que ayuden a los consumidores a tomar decisiones fundamentadas, dando a las empresas un margen de competitividad.

El poder del ingenio es nuestra mayor esperanza para restablecer el delicado equilibrio entre nosotros y nuestro entorno. Es la única arma de la que disponemos para hacer frente a este desafío mundial, y la que nos permitirá pasar de las grises tecnologías del pasado, basadas en el carbono, a la innovación verde del futuro, sin emisiones de dióxido de carbono.



26 APRIL
26 AVRIL
26 DE ABRIL
26 АПРЕЛЯ

الاختراع الأخضر
Green innovation
Innovation verte
Innovación verde
Зелёные инновации

www.wipo.int

اليوم العالمي للملكية الفكرية
世界知识产权日
World Intellectual Property Day
Journée Mondiale de la Propriété Intellectuelle
Международный день интеллектуальной собственности
Día Mundial de la Propiedad Intelectual

اليوم العالمي للملكية الفكرية ٢٠٠٩

رسالة فرانسيس غري
المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)

وفي النهوض بالتصميم الأخضر بهدف ابتداء منتجات تكون مؤاتية لنظامنا الإيكولوجي من لحظة الابتكار حتى لحظة التصريف، وفي التوسيم الأخضر لمساعدة المستهلك على الاختيار بعد الاطلاع ومنح الشركات ميزة تنافسية.

إن طاقة الإنسان الخلاقة هي خير ما نعقد عليه الأمل لاسترجاع الميزان الدقيق بيننا وبين بيئتنا. وهي خير ما نملك لإيجاد الحلول لهذا التحدي الذي يواجهه العالم، فنستطيع أن نسير إلى الأمام مبتعدين عن تكنولوجيا الماضي الكربونية الرمادية نحو مستقبل محدد عن الكربون بفضل الابتكار الأخضر.

حد لنضوب موارد الأرض. والسباق جار على قدم وساق من أجل استتباط مصادر بديلة للطاقة تكون في متناول الجميع، بينما تعمل جاهدين لتسخير الرياح والموج والتقاط الطاقة الشمسية واستخراج الطاقة الحرارية من تحت الأرض. ونستتبط أيضا أصناف نباتية جديدة لمقاومة الجفاف والفيضان. ومن شأن المواد الجديدة المؤاتية للبيئة أن تساعدنا على بناء عالم أقدر على البقاء.

في اليوم العالمي للملكية الفكرية لسنة ٢٠٠٩، تلقي المنظمة العالمية للملكية الفكرية الضوء على مساهمة نظام الملكية الفكرية، متى كان متوازنا، في حفز الابتكار التكنولوجي النقي وتعميم ذلك النوع من التكنولوجيا وتطبيقها،

ما برح النشاط البشري، ومنه التطور التكنولوجي على عقود من الزمن، يلحق الضرر بكوكبنا. فمن تلوث يتمشى ونهم يُفني مخزون العالم من معادن وكائنات حية، فتشتد الوطأة على البيئة كما لم تشتد أبدا. والتغير المناخي هو الأشد خطرا على المجتمع، فالأنهار الجليدية تذوب والتصحر يتفاقم، وفي أفريقيا وحدها، سيعاني ٧٥ إلى ٢٥٠ مليون نسمة من شحة متزايدة في المياه بحلول ٢٠٢٠.

ولئن كان النشاط البشري هو مسبب المشكلة فهو أيضا القادر على إيجاد الحلول. ويكتسي الابتكار الأخضر - أي استحداث الوسائل التكنولوجية الكفيلة بمعالجة التغير المناخي وتعميم هذه الوسائل - أهمية حاسمة في وضع

WORLD INTELLECTUAL PROPERTY DAY 2009

Message from Francis Gurry, Director General
World Intellectual Property Organization (WIPO)

Human activity, including decades of technological development, has damaged our planet. Wide-spread pollution and spiraling consumption of the world's mineral and biological reserves have put unprecedented stress on the environment. Climate change is one of the greatest threats ever faced by society; glaciers are disappearing; desertification is increasing; in Africa alone, between 75 and 250 million people will face increased water shortages by 2020.

As human activity caused the problem, so too can human activity find the solutions. Green innovation - the development and diffusion of technological means to tackle climate change - is key to halting the depletion of the earth's resources. The race is on to develop accessible

alternative sources of energy, as we work to harness the wind and tides, capture the power of the sun, and tap the geothermal energy underground. New plant varieties are being developed to withstand drought and flooding. New environmentally-friendly materials will help us construct a more sustainable world.

On World IP Day 2009, the World Intellectual Property Organization highlights the contribution of a balanced intellectual property system to stimulating the creation, diffusion and application of clean technologies; to promoting green design, aimed at creating products that are eco-friendly from conception to disposal; to green branding, helping consumers make informed choices and giving companies a competitive edge.

The power of human ingenuity is our best hope for restoring the delicate balance between ourselves and our environment. It is our greatest asset in finding solutions to this global challenge, enabling us to move forward from the carbon-based, grey technologies of the past to the carbon-neutral, green innovation of the future.

2009年世界知识产权日

世界知识产权组织 (WIPO)
总干事弗朗西斯·加利致词

人类活动，包括数十年的技术发展，已对地球造成损害。大面积的污染、对世界矿产和生物储备螺旋式上升的消耗，让环境承受着前所未有的压力。气候变化已成为全社会迄今为止面临的最大的威胁之一：冰川在消融、荒漠化面积不断扩大；到2020年前，仅非洲就会有7,500万至2.5亿人面临日益严重的缺水问题。

解铃仍需系铃人。既然人类活动造成了这一问题，那么人类活动也有能力找到解决这一问题的办法。绿色创新——开发和

推广处理气候变化问题的各种技术手段——对停止地球资源的耗损发挥着关键的作用。开发可用的替代能源大赛已拉开序幕：人们竞相利用风和潮汐的潜能，截取太阳的能量，挖掘地下蕴藏的地热，不断推出新的植物品种遏制旱涝灾害。有新的无害环境材料，我们定将建设一个更加具有可持续性的世界。

2009年世界知识产权日，世界知识产权组织将重点宣传建立一套平衡的知识产权制度所能做出的贡献：帮助创造、传播

和利用清洁技术；有利于推广绿色设计，旨在确保所创造的产品终其生命周期自始至终都无害生态；有助于创建绿色品牌，以帮助消费者作出知情选择，并让公司拥有竞争优势。

人类的创造天才，是我们恢复人类与其生存环境之间脆弱的平衡所能寄予的最大希望，是我们争取找到迎击这一全球性挑战的办法的最大财富，定能让我们从过去的碳基灰色技术走向未来的碳中和绿色创新。

JOURNÉE MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE 2009

Message de Francis Gurry, directeur général
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)

L'activité humaine - notamment les décennies de progrès technologiques - a eu des effets néfastes sur notre planète. La pollution à grande échelle et l'exploitation effrénée des ressources minérales et biologiques mondiales font peser sur l'environnement des contraintes sans précédent. Le changement climatique constitue l'une des menaces les plus graves auxquelles la société ait jamais eu à faire face: les glaciers sont en voie de disparition, la désertification s'accroît et rien que sur le continent africain, entre 75 et 250 millions de personnes souffriront de pénuries d'eau croissantes d'ici à 2020.

Tout comme l'activité humaine est à l'origine du problème, l'activité humaine peut aussi apporter la solution. L'innovation verte, à savoir la mise au point et la diffusion de moyens technologiques de lutte contre le réchauffement climatique, joue un rôle déterminant dans les stratégies visant à mettre fin au tarissement des ressources de la planète.

Priorité est désormais donnée à la valorisation de nouvelles sources d'énergie accessibles, en vue de tirer parti des possibilités offertes par le vent et les marées, d'exploiter l'énergie solaire et de mettre à profit l'énergie géothermique souterraine. De nouvelles variétés végétales, capables de résister à la sécheresse et aux inondations, sont en cours de sélection. De nouveaux matériaux sans danger pour l'environnement nous aideront à bâtir un monde plus durable.

À l'occasion de la célébration de la Journée mondiale de la propriété intellectuelle en 2009, l'Organisation mondiale de la Propriété Intellectuelle souhaite mettre l'accent sur la contribution d'un système de propriété intellectuelle équilibré à la stimulation de la créativité; à la diffusion et à l'utilisation de technologies non polluantes; à la promotion de l'écoconception, qui vise à créer des produits respectueux de l'environnement de la phase de conception à celle de

l'élimination; et à l'utilisation de marques vertes, destinées à aider les consommateurs à faire des choix éclairés et à donner aux entreprises l'avantage sur leurs concurrents.

L'ingéniosité humaine nous permet de nourrir le formidable espoir de parvenir à rétablir le délicat équilibre entre nous-mêmes et notre environnement. Il s'agit là de notre meilleur atout dans la recherche de solutions à apporter à ce défi mondial, qui nous permettront de passer des technologies grises à base de carbone du passé, à l'innovation verte sans émission de carbone du futur.

